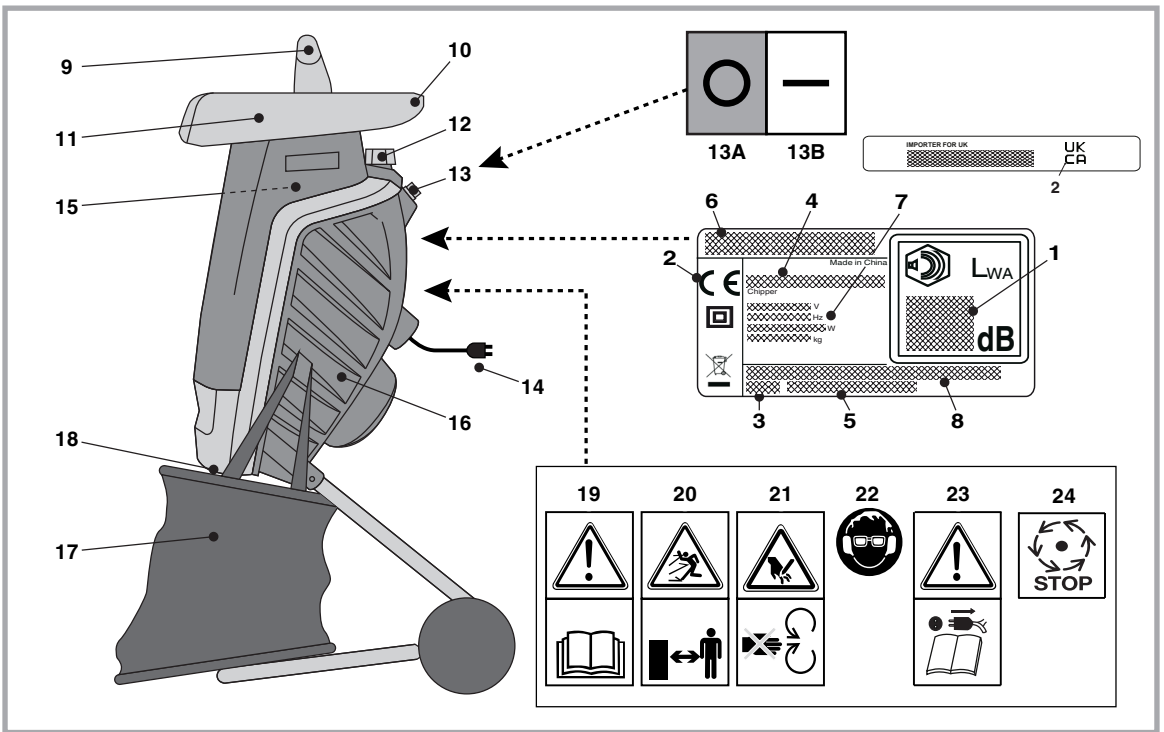


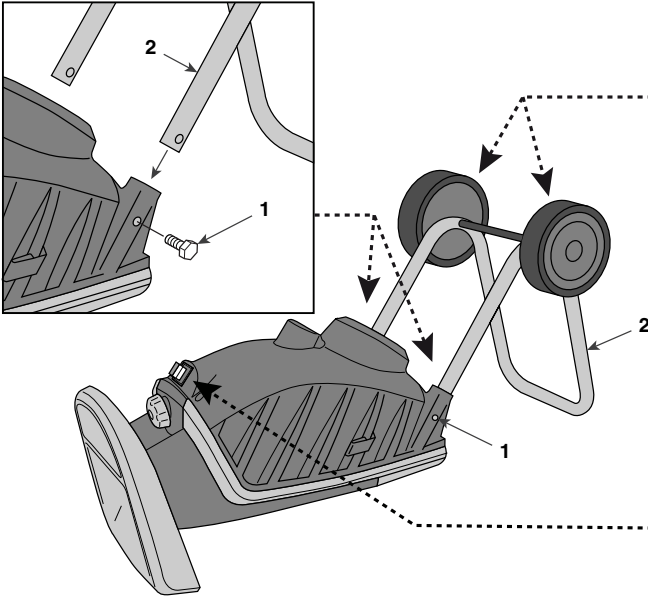
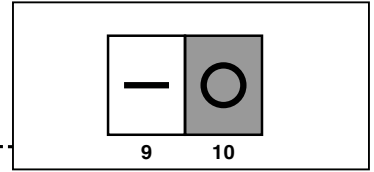
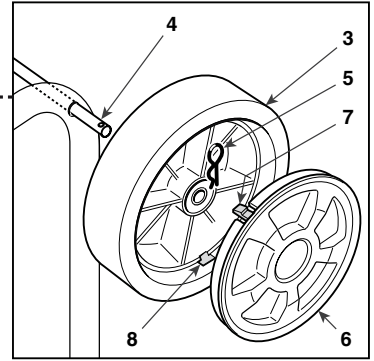
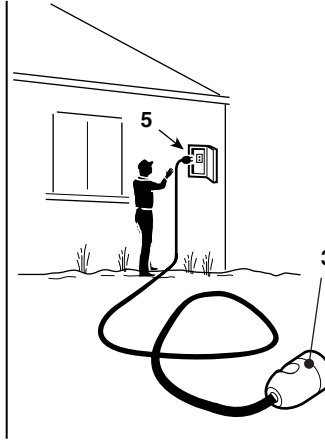
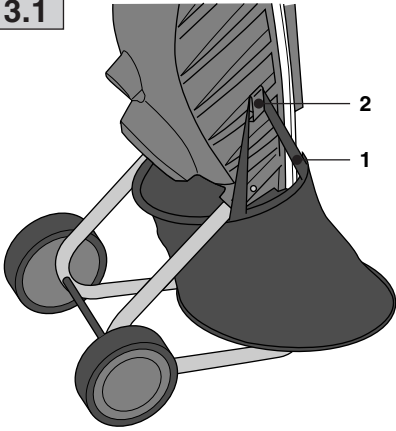
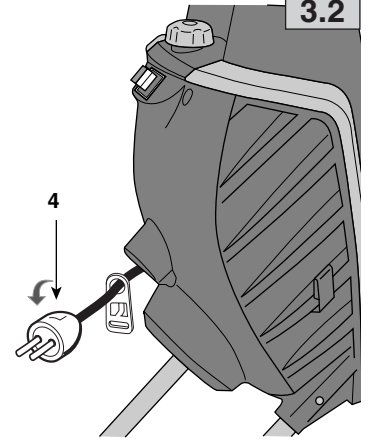
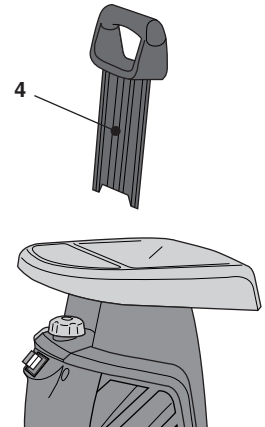
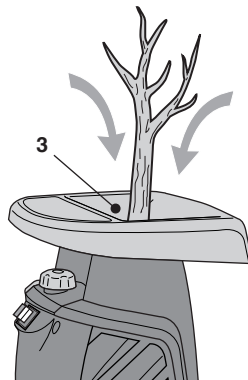
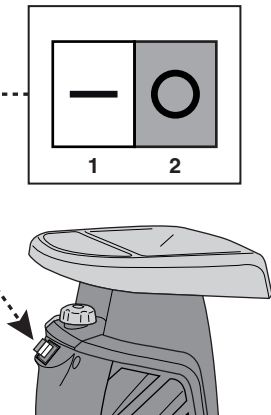
- IT** Sminuzzatrice elettrica da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа градинска дробилка - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- BS** Baštenska električna drobilica - UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pro itajte priru nik s uputama.
- CS** Elektrický zahradní štěpkovač - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorn p e t e tento návod k použití.
- DA** Elektrisk fliskværn - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικός θρυμματιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
: τ ω μ θ μ μ , τ ω
- EN** Electric mains-operated garden chipper - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Desmenuzadora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Elektriline aiahakur - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Sähkökäyttöinen oksasilpuri - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Déchiqueteur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni usitnjivač grana - PRIRUČNIK ZA UPORABO  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pro itajte ovaj priru nik.
- HU** Elektromos kerti aprítógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá el tt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Elektrinis šakų smulkintuvas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
D MESIO: prieš naudojant reingin , atidžiai perskaityti š naudotojo vadov .
- LV** No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMAN BU: pirms apar ta lietošanai r p gi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NL** Elektrische tuinhakselaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Elektrisk drevet kutter - INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.
- PL** Rozdrabniarka ogrodowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZE ENIE: przed u ycieniem maszyny, nale y uwa nie przeczyta niniejsz instrukcj .
- PT** Estilhaçador elétrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATEN IE: înainte de a utiliza ma ina, citi i cu aten ie manualul de fa .
- RU** Электрический садовый измельчитель  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- SK** Elektrický záhradný štěpkovač - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne pre itajte tento návod.
- SL** Električni vrtni sekljalnik - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priro nik z navodili.
- SR** Baštenska električna drobilica - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA  
PAŽNJA: pre koriš enja mašine pažljivo pro itati ovaj priru nik.
- SV** Eldriven flihsugg för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Elektrikli bahçe ufalayıcı - KULLANIM KILAVUZU  
D KKAT: makinevi kullanmadan önce talimatlar ıceren kilavuzu dikkatle okurun.



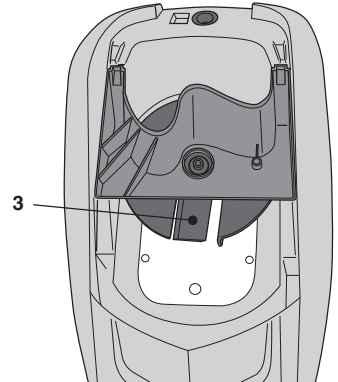
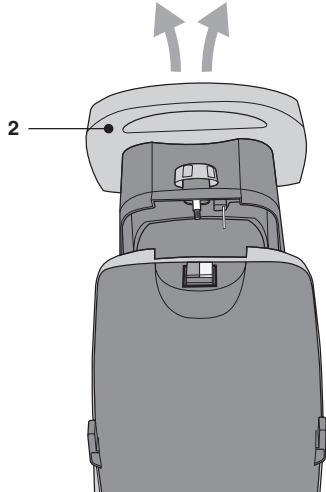
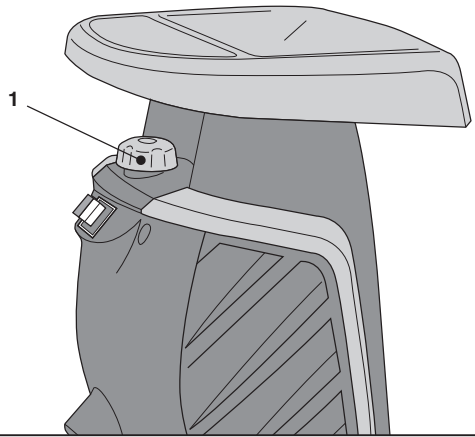
|  |           |
|--|-----------|
| ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....                           | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - <b>Originalbetriebsanleitung</b> .....                       | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge .....                         | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös .....                            | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства .....                      | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului .....                     | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |



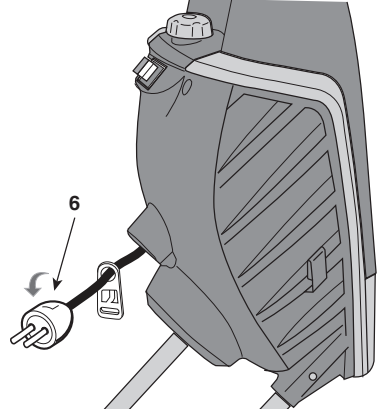
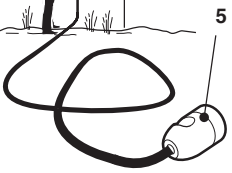
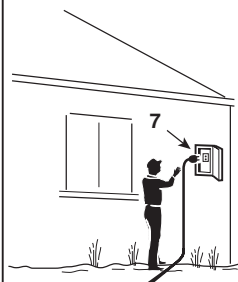
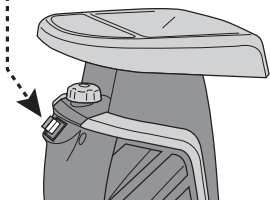
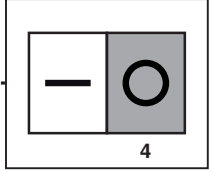
|      |                  | BIO MASTER 2200 |
|------|------------------|-----------------|
| [61] | V / Hz           | 230-240 / 50    |
| [62] | W                | 2200            |
| [63] | W                | 2000            |
| [64] | n/1 <sup>1</sup> | 3650            |
| [65] |                  | 1               |
| [66] | mm               | 40              |
| [67] | lt               | 50              |
| [68] | mm               | 443             |
| [69] | mm               | 945             |
| [70] | kg               | 10.4            |
| [71] | dB(A)            | 102             |
| [72] | dB(A)            | 99,2            |
| [73] | dB(A)            | 3               |
| [74] | dB(A)            | 85,5            |
| [75] | dB(A)            | 3               |

**1.1****1.2****2.1****3.1****3.2****3.3**

3.5



3.6



## **SÄKERHETS NORMER ska noggrant iaktas**

### **A) INSKOLNING**

- 1)** Läs noggrant igenom instruktionerna. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använda maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
- 2)** Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå med andra personer eller deras egendom under användning av maskinen.

### **B) FÖRBEREDELSE**

- 1)** Bär hörselskydd, skyddsglasögon, skyddshandskar och dammfilterskydd hela tiden som maskinen används.
- 2)** Undvik att bära kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar.
- 3)** Använd maskinen endast utomhus (dvs inte i närheten av väggar eller andra hårda föremål) och på en stabil och jämn yta.
- 4)** Använd inte maskinen på en belagd yta, täckt med grus, där material som slungas kan leda till skador.
- 5)** Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna.
- 6)** Använd inte maskinen med personer i närheten.
- 7)** Innan maskinen sätts igång, kontrollera att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästordningar är lämpligt åtdragna och att skydden och skärmen är på sin plats. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.
- 8)** Se till att alla skydd och riktplattor sitter på sin plats och håll dem i gott skick.

- Utöver det:
- Innan någon slags användning, kont-

rollera att förlängningssladden inte visar tecken på förslitning eller att den inte är gammal. Dra omedelbart ur kontakten från strömuttaget om förlängningssladden skadas under användningen. **VIDRÖR INTE ELSLADDEN INNAN DEN KOPPLAS UR FRÅN STRÖMUTTAGET** Använd inte maskinen om förlängningssladden är skadad eller nött.

### **C) UNDER ANVÄNDNINGEN**

- 1)** Innan maskinen startas, se till att matartratten är tom.
- 2)** Håll huvud och kropp på avstånd från mataröppningen.
- 3)** För inte in händer eller kroppsdelar eller kläder i matar- eller tömningsöppningen eller i närheten av delar i rörelse.
- 4)** Håll balansen och stå stabilt under användningen. Luta dig inte. Under inmatningen av material ska du aldrig stå högre upp i förhållande till maskinens underdel.
- 5)** När maskinen är i funktion ska du alltid hålla dig på avstånd från tömningsområdet.
- 6)** Under inmatningen av materialet, var väldigt försiktig att inga metallföremål, stenar, flaskor, burkar eller andra främmande föremål förs med.
- 7)** Om skärenheten slår emot främmande föremål eller om maskinen skapar onormala ljud eller vibrationer, släck omedelbart motorn och se till att maskinen stannar upp. Koppla ur kabeln från elnätet och utför följande:
  - se till att maskinen inte är skadad.
  - kontrollera och dra åt vridhandtaget som fäster tratten.Om problemet kvarstår, kontakta ditt servicecenter.
- 8)** Se till att behandlat material inte samlas inuti tömningsområdet eftersom det kan hindra en riktig tömning och leda till att materialet går tillbaka genom mataröppningen.

9) Om maskinen täpps igen, stäng av motorn och koppla ur kontakten innan du tar bort rester från mataröppningen och från utkastningsrännan. Kom ihåg att på den motordrivna maskinen sätts även skärenheten igång vid start.

10) Transportera inte maskinen med motorn igång.

11) Innan du lämnar arbetsområdet ska du stänga av motorn och koppla ur kontakten.

12) Luta inte maskinen med motorn igång.

• Utöver det:

- Använd inte maskinen om strömbrytaren är skadad och inte kan sätta igång och släcka maskinen riktigt.

- Vidrör inte förlängningssladden och kontakten med blöta händer.

- Trampa eller dra inte i förlängningssladden.

- Stäng av maskinen och koppla ur elsladden:

- varje gång maskinen står obevakad,

- innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas.

**VARNING** - Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) När maskinen släcks för underhåll, kontroll, förvaring eller byte av ett tillbehör, kontrollera att kontakten dragits ut ur eluttaget. Se till att alla delar i rörelse har stannat upp. Låt maskinen svalna innan underhåll, regleringar osv.

2) Låt maskinen svalna innan den ställs undan.

3) Med undantag av en vanlig rengöring ska alla underhåll endast utföras hos ett specialiserat servicecenter.

## E) YTTERLIGARE ANVISNINGAR

1) En permanent anslutning av vilken som helst elektrisk apparat till byggnadens elnät ska göras av en kvalificerad elektriker enligt gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga kroppsskador, även döden.

2) UPPMÄRKSAMMA: FARA! Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

- hanteringen och anslutningen av elsladdar ska utföras på torr plats,

- låt aldrig ett eluttag eller kabel komma i kontakt med ett blött område (vattenpöl eller fuktigt gräs),

- anslutningarna mellan kablarna och uttaget ska vara vattentäta. Använd förlängningssladdar med vattentäta och godkända uttag, som finns i handeln.

3) Elsladdarna ska vara av en kvalitet som inte är under H05RN-F eller H05VV-F med ett minimalt tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup> och en maximal längd på 25 m.

4) Apparaten skall försörjas genom en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med fränslagningsspänning på högst 30 mA.

5) Strömuttaget ska ha den spänning, frekvens och kapacitetsom motsvarar de egenskaper som står på maskinens märkplåt.

## F) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- bära kraftiga arbetshandskar,

- ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning,

- få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas.

2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.



## LÄRA KÄNNA MASKINEN

**ANM. – Bilderna för referenserna finns på sidan 2 i den här handboken.**

### BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSRÅDET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en eldriven flishugg för trädgårdsbruk.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar ett blad som flisar grenarna och har monterats i maskinhuset.

### Förutsedd användning

**Maskinen har konstruerats och är avsedd för att flisa grenar, små buskar och fuktiga löv.** All annan användning anses som farlig och kan orsaka kroppsskador, material- och/eller maskinskador.

**Anm.:** en användning av den här maskinen för att huvudsakligen flisa torra grenar minskar skäreffekten och bladets livslängd.

### Felaktig användning

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- använda maskinen för att flisa annat material än växter,
- stiga upp på maskinen,
- använda maskinen för att transportera föremål,

Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de under rättats om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barnen får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

### Kvarstående risk

Även om maskinen används rätt kan det finnas kvarstående risker i vissa situationer. Möjliga faror kan orsakas av (som exempel, men inte uteslutande):

stenar eller annat material som oavsiktligt matas in med grenarna och som slungas ut, skador och okontrollerade rörelser på grenarna under inmatningen, med skador på armar och ben eller ögonen,


### MÄRKPLÅT

1. Ljudeffektnivå enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämmelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Tekniska specifikationer
8. Artikelnummer

## MASKINKOMPONENTER

9. Tryckdon som hjälper att trycka korta grenar i tratten
10. Handtag för förflyttning
11. Matartratt, borttagbar
12. Vridhandtag för att fästa tratten
13. Reglage för start/stopp;  
13A. Stopp (röd);  
13B. Start (grön)
14. Strömuttag
15. Flisblad
16. Maskinhus med hjul för förflyttning
17. Uppsamlingsbehållare
18. Tömningsöppning

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

 Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EG gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och på så vis skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Klass II: Dubbel isolering

## SÄKERHETSFORESKRIFTER

Var försiktig vid användning av maskinen. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok.

Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

19. **Varning:** Läs instruktionsboken innan maskinen används.
20. **Varning:** Håll obehöriga personer på avstånd.
21. **Varning:** Roterande blad. För inte in händerna i matar- och tömningsöppningen när motorn är igång.
22. **Varning:** Använd hörselskydd, skyddsglasögon och dammfilterskydd.
23. **Varning:** Dra ut elkontakten innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.
24. **Varning:** Skärenheten fortsätter att rotera några ögonblick även efter att maskinen stängts av.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- [61] Spänning och frekvens
- [62] Nominell effekt (P40) \*
- [63] Nominell effekt
- [64] Tomgångsvarvtal
- [65] Blad, antal
- [66] Maximal skärdiameter
- [67] Påse, kapacitet
- [68] Höjd
- [69] Bredd
- [70] Vikt
- [71] Garanterad ljudeffektnivå.
- [72] Uppmätt ljudeffektnivå
- [73] Osäkerhet
- [74] Ljudtrycksnivå
- [75] Osäkerhet

\* Arbete under belastning i 4 minuter och på tomgång i 6 minuter.

En kontinuerlig funktion är tillåten under en praktisk användning.

## BRUKSANVISNING

*ANM. Motsvarigheten mellan referenserna i texten och motsvarande bilder (på sidan 2 och följande) anges med numret som står innan varje avsnitt.*

### 1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

*ANM. Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.*

**VARNING** - Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

*Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.*

#### 1.1 MONTERING AV MASKINEN UNDERDEL

Placera maskinen på marken, skruva loss skruvarna (1) som sitter på maskinhusets båda sidor. För in maskinens underdel (2) enligt beskrivningen på bilden, sätt tillbaka skruvarna (1) och skruva åt.

#### 1.2 MONTERING AV HJULEN

Montera hjulen (3) med bulten (4) och pinnarna (5) i den skens som anges. Sätt dit fälgen (6) och sätt dit fjädrarna (7) i motsvarande säte (8).

När monteringen avslutats, placera maskinen vertikalt så att den stöds mot marken med hjulen och underdelen.

## 2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

### 2.1 MOTORNS REGLAGE

Motorn styrs med två knappar:

Grön knapp (9-I) = Start

Röd knapp (10-O) = Stopp

Vid strömavbrott släcks apparaten.

För att sätta på motorn, tryck en gång till på den gröna knappen (9).

## 3. ANVÄNDNING AV MASKINEN

### VIKTIGT:

- **Använd maskinen på en stabil och jämn yta och håll fötterna på samma nivå som hjulen.**
- När maskinen startas kan det uppstå tillfälliga spänningsfall. För att undvika eventuella störningar med andra apparater som kopplats till elnätet, se till att det är lämpligt för maskinens belastning och eventuella andra apparater som kopplats till samma nät.
- Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

### 3.1 FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

Placera uppsamlingspåsen under maskinen med öppningen vänd uppåt, fäst handtagen (1) på uppsamlingspåsen till de två krokarna (2).

### 3.2 ANSLUTNING AV MASKINEN

Anslut förlängningssladdens uttag (3) med maskinens kontakt (4) enligt anvisningen och sätt i förlängningssladdens kontakt i eluttaget (5).

### 3.3 START OCH ANVÄNDNING AV MOTORN

Starta motorn; tryck på den gröna knappen (1-I).

Mata materialet som ska flisas genom mataröppningen (2) på tratten (3).

Införseln av materialet kan eventuellt underlättas med hjälp av tryckdonet (4).

#### Användbara anvisningar för flisningen

- Flisa inte blött material.
- Kvista grenar med för många greningar och avlägsna sidokott.
- Flisa inte grenar med en diameter på över 4 cm. Beroende på typen och åldern på träet kan det vara nödvändigt att minska den maximala diametern på grenarna som ska bearbetas.
- Mata alltid små mängder material så att matartratten inte täpps till.
- Tömningsöppningen ska alltid vara utan hinder.
- Flisa skräp från trädgårdsarbetet endast i små mängder, växlat med grenar för att undvika tilltäppningar.
- Flisa inte skräp från köket eller annat material som inte är fast.

#### Viktiga rekommendationer

- Överstig inte längden på grenarna som ska flisas för att undvika att de kan orsaka skador om de börjar svänga.

### 3.4 TILLTÄPPNING AV UPSAMLINGSPÅSEN

Det flisade materialet i uppsamlingsbehållaren ska inte nå tömningsöppningen.

Om det inträffar kommer materialet som redan flisats att täppa till utkastningsrännan med en återgång genom mataröppningen.

Stäng av motorn och koppla ur elförsörjningen innan behållaren tas bort och töms.

### 3.5 STOCKNING AV MATERIALET

Vid stockning av materialet som ska flisas:

1. stäng av motorn och koppla från elförsörjningen,
2. Bär alltid skyddshandskar,
3. skruva loss vridhandtaget (1) som fäster tratten,
4. ta ut tratten (2) och dra den uppåt,
5. rengör tratten och flisbladets område (3) och områdena runt omkring,
6. sätt tillbaka tratten och fäst den genom att skruva tillbaka vridhandtaget (1).

### 3.6 NÄR ARBETET AVSLUTATS

Vid avslutat arbete, stäng av motorn med den röda knappen (4-O). Koppla FÖRST (5) bort förlängningssladden från huvuduttaget (7) och SEDAN från sidan på maskinens brytare (6). Ta bort och töm uppsamlingspåsen.

## 4. LÖPANDE UNDERHÅLL

**VIKTIGT** Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.

Förvara maskinen på torr plats.

Koppla ur elnätet innan du börjar någon som helst rengöring, kontroll eller underhåll.

**VIKTIGT** Användaren ska endast utföra de ingrepp som beskrivs i den här handboken. Alla andra ingrepp ska utföras av ett auktoriserat servicecenter.

1. Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
2. Efter varje användning, ta bort uppsamlingsbehållaren och avlägsna skräp i tömningsöppningen.
3. Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.
4. Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna. Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent plastdelarna.
5. Försök aldrig att utföra komplicerade reparationer. Allt som inte beskrivs i den här handboken ska utföras av ett auktoriserat servicecenter. Alla ingrepp, förutom de som beskrivs i den här handboken, som inte utförts av en auktoriserad verkstad medföljer att garantin förfaller och tillverkaren avsäger sig allt ansvar.

## 5. MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## 6. DIAGNOS

| Felsökning ...  |   |
|---|---|
| Orsak   | Åtgärd  |
| <b>1. Maskinen fungerar inte</b>  |   |
| Maskinen strömförsörjs inte   | Kontrollera elanslutningen  |
| <b>2. Igångsättningen av maskinen gör att den automatiska huvudströmbrytaren utlöser sig.</b> |   |
| Kapaciteten (i ampere) på linjen som försörjer eluttaget är inte tillräckligt.                | Anslut maskinen till ett eluttag med en matarledning som har en tillräcklig strömstyrka |
| Andra elektriska apparater är i funktion  | Anslut inte andra apparater samtidigt till samma strömledning                           |
| <b>3. Maskinen stannar upp under arbetet</b>  |   |
| Skyddet ingriper  | Vänta minst 5 minuter innan motorn startas  |
| <b>4. Maskinen stannar ofta upp under arbetet eller fungerar oregelbundet</b>                 |   |
| Tunga arbetsförhållanden  | Flisa mjukare material  |
| Tilltäppning i tratten  | - Töm uppsamlingspåsen<br>- Montera ner tratten (se avsnitt 3.5)                        |
| Skärbladet är slitet  | Överlämna maskinen till ett auktoriserat servicecenter för byte av bladet               |
| Tilltäppning av uppsamlingspåsen  | Töm påsen regelbundet innan den är helt full.   |
| <b>5. Dålig och otillfredsställande prestanda</b>   |   |
| Skärbladet är slitet  | Överlämna maskinen till ett auktoriserat servicecenter för byte av bladet               |

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)**  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy  
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Trituratore

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | <b>BIO MASTER 2200</b>          |
| c) Numero di Serie:     | 23A**CHS000001 ÷ 99L**CHS999999 |
| d) Motore:              | elettrico                       |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

3. Riferimento alle Norme armonizzate:

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 | EN 55014-1:2017   |
| EN 50434:2014                     | EN 55014-2:2015   |
| EN IEC 63000:2018                 | EN 61000-3-2:2014 |
|                                   | EN 61000-3-3:2013 |

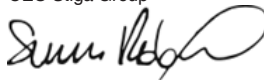
- g) Livello di potenza sonora misurato: 99,2 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 102 dB(A)  
i) Potenza installata: 2,2 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 18/05/2023

CEO Stiga Group



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Shredder

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | <b>BIO MASTER 2200</b>          |
| c) Serial number:     | 23A**CHS000001 ÷ 99L**CHS999999 |
| d) Engine:            | electric                        |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2021

4. Reference to harmonised standards:

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 | EN 55014-1:2017   |
| EN 50434:2014                     | EN 55014-2:2015   |
| EN IEC 63000:2018                 | EN 61000-3-2:2014 |
|                                   | EN 61000-3-3:2013 |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level:   | 99,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 102 dB(A)  |
| i) Net power installed:          | 2,2 kW     |

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 18/05/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité<br/>(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Société</li> <li>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Broyeur par le secteur, broiement branches /arbustes</li> <li>a) Type / Modèle de Base</li> <li>c) Série</li> <li>d) Moteur: électrique</li> <li>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</li> <li>e) Organisme de certification :</li> <li>4. Renvoi aux Normes harmonisées</li> <li>g) Niveau de puissance sonore mesuré</li> <li>h) Niveau de puissance sonore garanti</li> <li>i) Largeur de coupe</li> <li>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</li> <li>o) Lieu et Date</li> </ol>  | <p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity<br/>(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Company</li> <li>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: garden shredder, shredding branches / bushes</li> <li>a) Type / Base Model</li> <li>c) Serial number</li> <li>d) Motor: electric</li> <li>3. Conforms to directive specifications:</li> <li>e) Certifying body:</li> <li>4. Reference to harmonised Standards</li> <li>g) Sound power level measured</li> <li>h) Sound power level guaranteed</li> <li>i) Range of cut</li> <li>n) Person authorised to create the Technical Folder:</li> <li>o) Place and Date</li> </ol>                         | <p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung<br/>(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Gesellschaft</li> <li>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Gartenhäcksler, Zerkleinerung Äste/Sträucher</li> <li>a) Typ / Basismodell</li> <li>c) Seriennummer</li> <li>d) Motor: elektrisch</li> <li>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</li> <li>e) Zertifizierungsstelle:</li> <li>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</li> <li>g) Gemessener Schalleistungspegel</li> <li>h) Garantiertes Schalleistungspegel</li> <li>i) Schnittbreite</li> <li>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</li> <li>o) Ort und Datum</li> </ol> |
| <p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming<br/>(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het bedrijf</li> <li>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: tuinversnipperaar, takken / struiken hakselen</li> <li>a) Type / Basismodel</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: : elektrisch</li> <li>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</li> <li>4. Certificatie-instituut:</li> <li>e) Gegarandeerd niveau van geharmoniseerde normen</li> <li>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen</li> <li>h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen</li> <li>i) Snijsbreedte</li> <li>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</li> <li>o) Plaats en Datum</li> </ol> | <p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE<br/>(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Empresa</li> <li>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Trituradora para jardín, trituradora ramos/arbustos</li> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matricula</li> <li>d) Motor: eléctrico</li> <li>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</li> <li>e) Ente certificador:</li> <li>4. Referencia a las Normas armonizadas</li> <li>g) Nivel de potencia sonora medido</li> <li>h) Nivel de potencia sonora garantizado</li> <li>i) Amplitud de corte</li> <li>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</li> <li>o) Lugar y Fecha</li> </ol> | <p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade<br/>(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A Empresa</li> <li>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Triturador de jardim, trituradora ramos / arbustos</li> <li>a) Tipo / Modelo Base</li> <li>c) Matricula</li> <li>d) Motor: eléctrico</li> <li>3. E conforme às especificações das diretivas:</li> <li>e) Órgão certificador:</li> <li>4. Referência às Normas harmonizadas</li> <li>g) Nível medido de potência sonora</li> <li>h) Nível garantido de potência sonora</li> <li>i) Amplitude de corte</li> <li>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</li> <li>o) Local e Data</li> </ol>                                      |
| <p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης<br/>(Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η Εταιρία</li> <li>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Ηλεκτρικός κλαδοτεμαχιστής κήπου, κοριοποίηση κλαδιών/θάμνων</li> <li>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</li> <li>c) Αριθμός μητρώου</li> <li>d) Κινητήρας: ηλεκτρικό</li> <li>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</li> <li>e) Οργανισμός πιστοποίησης:</li> <li>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</li> <li>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος</li> <li>h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος</li> <li>i) Εύρος κοπής</li> <li>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</li> <li>o) Τόπος και Χρόνος</li> </ol>  | <p><b>TR</b> (Oriijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı<br/>(2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Şirket</li> <li>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: bahçe öğütücü, dal / çalı öğütme</li> <li>a) Tip / Standart model</li> <li>c) Sicil numarası</li> <li>d) Motor : elektrikli</li> <li>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</li> <li>e) Sertifikalandıran kurum:</li> <li>4. Harmonize standartlara atf</li> <li>g) Ölçülen ses güç seviyesi</li> <li>h) Garantii edilen ses güç seviyesi</li> <li>i) Kesim genişliği</li> <li>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</li> <li>o) Yer ve Tarih</li> </ol>  | <p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ<br/>(Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компанијата</li> <li>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Електрична сечкалка за градина, дробење гранки/ грмушки</li> <li>a) Тип / основен модел</li> <li>в) етикета</li> <li>г) мотор: на струја</li> <li>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</li> <li>д) тело за сертификација:</li> <li>4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок</li> <li>ж) измерено ниво на звучна моќност</li> <li>з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура</li> <li>o) место и датум</li> </ol>                         |

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>NO</b> (Oversættelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: drevet kvern, kverning av kvister/busker</li> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: elektrisk</li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:</li> <li>e) Sertifiseringsorgan:</li> <li>4. Henvising til harmoniserte standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivité</li> <li>h) Garantert lydeffektivité</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>   | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Eldriven kross för trädgårdsbruk, skrävning grenar/buskar</li> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: elektrisk</li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</li> <li>e) Intygsorgan_ Anmält organ:</li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder</li> <li>g) Uppmått lydeffektivité</li> <li>h) Garanterad lydeffektivité</li> <li>i) Skärbredd</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol>   | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: kompostkvern, hakning af grene/buske</li> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: elektrisk</li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</li> <li>e) Certificeringsorgan:</li> <li>4. Henvising til harmoniserede standarder</li> <li>g) Målt lydeffektivité</li> <li>h) Garanteret lydeffektivité</li> <li>i) Klippebredde</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol>   |
| <p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Elektromos kerti zúzógép</li> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: elektromos</li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</li> <li>e) Tanúsító szerv:</li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</li> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garántált zajteljesítmény szint</li> <li>i) Vágási szélesség</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol>                | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Электрическая садовая дробилка, измельчение веток /кустарников</li> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Двигатель</li> <li>d) Производитель: электрический</li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:</li> <li>e) Серифицирующий орган:</li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы</li> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>i) Амплитуда кошения</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol> | <p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: drobilica za grane, drobljenje grana/grmlja</li> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>c) Matični broj</li> <li>d) Motor: električni</li> <li>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Certifikacijsko tijelo:</li> <li>4. Primjenjene su sljedeće harmonizirane norme:</li> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>i) Širina rezanja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>  |
| <p><b>FI</b> (Aikuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri, oksien/ pensaiden murskaus</li> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : sähköinen</li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</li> <li>e) Sertifiointiyritys:</li> <li>4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</li> <li>g) Mitattu äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>i) Leikkuleveys</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valituttu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol> | <p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: zahradní drtič, drcení větví / keřů</li> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: elektrický</li> <li>3. Je ve shodě s nařízenými směrnici:</li> <li>e) Certifikační orgán:</li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy</li> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šířka řezání</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol>   | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Rębak ogrodowy rozdrabnianie gałęzi /krzewów</li> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: elektryczny</li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</li> <li>e) Jednostka certyfikująca:</li> <li>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>i) Szerokość cięcia</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejscowość i data</li> </ol> |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Družba</li> <li>pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica za stoječega delavca / košnja trave</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) Motor: električen</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv :</li> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo:</li> <li>4. Sklicevanje na usklajene predpise</li> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>i) Obseg košnje</li> <li>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol>  | <p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Firma</li> <li>Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baštenska sjeckalica, usitnjavanje granja/gmlja</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: električno</li> <li>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</li> <li>e) Certifikaciono tijelo:</li> <li>4. Pozivanje na uskladene norme</li> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol>   | <p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Spoločnosť</li> <li>Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: záhradný drvič, drvenie konárov / krov</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) Motor: elektrický</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:</li> <li>e) Certifikačný orgán:</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy</li> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>i) Šírka kosenia</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol>   |
| <p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Societatea</li> <li>Declară pe propria răspundere că maşina: Tocător de grădină, tocare a crengilor/arbustilor</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) Motor: electric</li> <li>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</li> <li>e) Organism de certificare:</li> <li>4. Referinţă la Standardele armonizate</li> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>i) Lăţimea de tăiere</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul şi Data</li> </ol> | <p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bendrovė</li> <li>Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: sodo smulkintuvas, šakų/krūmyną smulkinimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) Varkklis: elektrinė</li> <li>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</li> <li>e) Serifikavimo įstaiga:</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas</li> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>i) Pjovimo plotis</li> <li>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieta ir Data</li> </ol>   | <p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Uzņēmums</li> <li>Uzņēmoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs, zaru/krūmu smalcināšana</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) Motors: elektriskais</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</li> <li>e) Serifikācijas iestāde:</li> <li>4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem</li> <li>g) Izmērītājs skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>i) Pļaušanas platums</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieta un datums</li> </ol> |
| <p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Preduzeće</li> <li>Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baštenska seckalica, usitnjavanje granja/gmlja</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: električni</li> <li>3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva:</li> <li>e) Serifikaciono telo:</li> <li>4. Pozivanje na uskladene norme</li> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>i) Širina košenja.....</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol>                         | <p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Дружеството</li> <li>На собствена отговорност декларира, че машината: Градински електрически shredder, смилане на клони / храсти</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>в) Серийен номер</li> <li>г) Motor: електрически</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</li> <li>д) Сертифициращ орган:</li> <li>4. Базирано на хармонизираните норми</li> <li>ж) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>й) Широчина на косене</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>o) Място и дата</li> </ol> | <p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Firma</li> <li>Kinnitab omal vastutusel, et masin: aia oksapurustaja, oksade/põõsast purustamine</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Motor: elektriline</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:</li> <li>e) Kinnitav asutus:</li> <li>4. Viide ühtlustatud standarditele</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>i) Lõikelaius</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Koht ja Kuupäev</li> </ol>   |



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| .....                           |  <b>LWA</b><br><br><b>dB</b> |
| Type: .....                     |   |
| Art.N .....<br>..... -s/n ..... |   |



**FR**

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
ou  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

### ST. SpA

Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

### STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England